

# Salvan - Fins-Hauts

Autor(en): **Tchièvretta**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228995>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La page valaisanne

### SALVAN - FINS-HAUTS

En 1899, sortait de l'Imprimerie Charles Pache, de Lausanne, un livre écrit par Louis Coquoz, instituteur de Salvan : *Salvan-Fins-Hauts*.

Ne me répétez plus qu'il est suranné, trop long !

Cela ne servirait à rien puisque je l'ai lu, relu et le relirai encore en y découvrant chaque fois des pages instructives et savoureuses. J'aime cette simplicité, cette fraîcheur, cette vérité qui me permettent de revivre en imagination la vie rude et hospitalière d'autrefois en cette vallée du Trient.

Aujourd'hui, ce paragraphe me retient :

*... Toutefois, en l'an 58 avant J.-C., l'héroïsme des quatre peuplades du Valais succomba devant la vaillance disciplinée d'une légion romaine. Les conquérants imposèrent leurs lois, leurs mœurs civilisées, leur calendrier et les noms des jours de la semaine. D'ailleurs, leur latin, de classique qu'il est, devient bientôt rustique. Son contact prolongé avec le celtique a fait naître le romand, autrement dit nos patois, qu'on qualifie de « pelés », de « galeux ».*

*Que de procédés tyranniques n'a-t-on pas inventés en ce siècle de lumière, pour brûler ce que nos pères ont adoré ! Qui ne se rappelle le trop légendaire « carreau » que l'instituteur imposait à l'élève surpris parlant le langage de ses aïeux ! On ne songe pas assez qu'avec les derniers restes d'un dialecte — d'autant plus aimé semble-t-il, qu'il est plus persécuté — s'en ira le bonheur des populations de la montagne. Mais n'anticipons pas. Aussi bien ne verrons-nous pas la fin des patois.*

Donc à la fin du siècle passé, un brave instituteur, conscient de la perte qu'on fait en combattant le langage des ancêtres, ose manifester en leur faveur.

Malgré tout on n'a pas encore réussi à déraciner complètement le patois du cœur des montagnards.

Des preuves ?

Quand deux Salvanins se rencontrent à Lausanne, jamais ils n'auraient l'idée de se saluer en français ; la bourde qu'ils se préparent mutuellement est du bel et bon patois.

Lorsqu'un de nos jeunes et valeureux guides de Salvan, au retour d'une exploration aux Monts de la Lune, au Congo, fut interviewé à la radio, il répondit à celui qui lui posait la question :

— Qu'est-ce qui vous a fait le plus grand plaisir pendant votre longue absence ?

— C'est d'entendre parler le patois de chez nous à ma sortie de l'avion à Cointrin.

Dernièrement encore, lorsque je tendai un *Nouveau Conteur vaudois* à une indigène du Trétien :

— *Grand maci, y'arai l'ocajion dé te lo torna bailli à né.*

Non le patois n'est pas mort, mais il est temps de le réveiller.

*Tchièvretta.*

**Un autre chez soi :  
Le Café Vaudois !**

Tél. 23 63 63

R. Hottinger